

2018

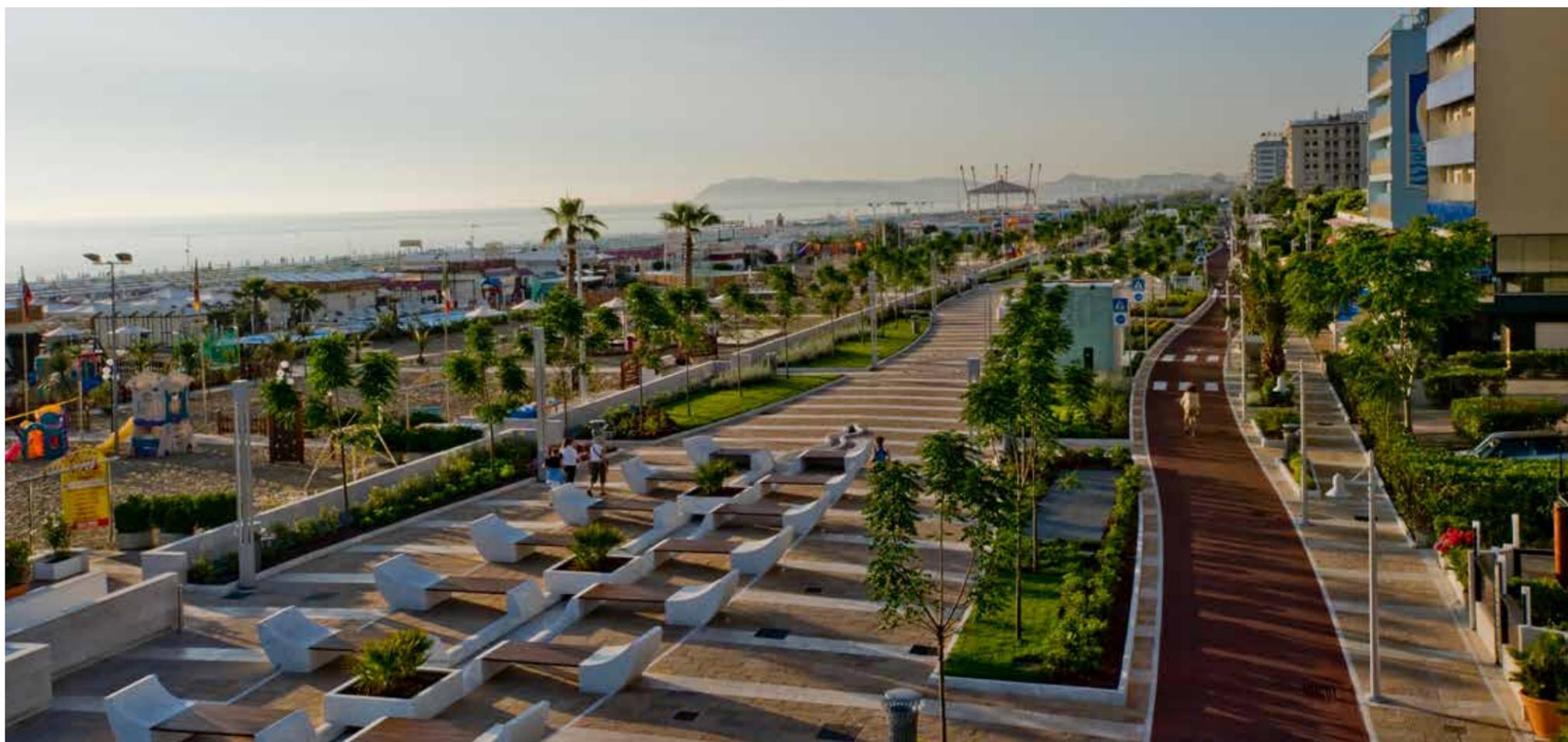
**A** volte dal caldo ti staccheresti la pelle di dosso. Poi la sera, allo specchio, scopri che l'abbronzatura ti ha reso più attraente e così l'afa del giorno sembra meno insopportabile. Il sole, il mare e Riccione con i suoi bar, i viali e i ristoranti sono l'occasione per ritrovarsi e riscoprirsi. L'estate è la stagione ideale anche per tornare a sfogliare le pagine di un giornale. Dunque, ben tornati!

IL DIRETTORE  
Livio Iacovella

**S**ometimes the heat makes you want to scream. Then, in the evening, in the mirror you discover that you look better, thanks to your tan, and suddenly the heat of the day seems more bearable. The sun, the sea, Riccione and its bars, avenues and restaurants offer the perfect opportunity to get out and about. Summer is also the perfect season to sit back and leaf through the newspaper. So, welcome back!

THE DIRECTOR  
Livio Iacovella

# IL GIORNALE DI RICCIONE TURISMO



## UN'ESTATE A TUTTO GAS

Roberto Casadei

Agosto: finalmente siamo entrati nel vivo della mitica estate riccionese!"Un spettacolo" di allegria, di divertimento per tutte le età, di musica per tutti i gusti, di benessere e di bella gente che ogni anno si ripete e ogni anno riesce ad emozionare sempre di più i nostri amici ospiti.

C'è poco da scherzare: lo sanno tutti! In Romagna ci si diverte forte: dagli scatenati balli a piedi nudi in spiaggia a quei bei aperitivi da fighetti in centro, agli squizzi dell' Aquafan, alle robuste mangiate alle sagre dell'entroterra, alle emozioni del Moto Gp, da noi altri ci son sempre delle gran belle robe da fare!

E se invece te sei uno che gli piace da "star sereno" e tranquillo fuori dal bulirone a farsi coccolare?

Riccione è fatta apposta anche per te: sai che belle romantiche passeggiate ti puoi fare col moroso lungo il nostro

sbrunissimo lungomare? Non hai il moroso? Te vieni oltre a Riccione... Sai quanti meravigliosi spazi verdi attrezzati e sicuri son qua che aspettano solo te, la tua famiglia e i tuoi piccoli amici? Sai quanti ristoranti sono pronti a deliziarti e a raccontarti i sapori e i saperi della mitica Romagna? Sai quanti hotel, spiagge e terme ti offrono massaggi, percorsi di benessere e coccole?

Quindi sia che ti piaccia star sbragato sulla sdraio a goderti il riposo che ti meriti, sia che ti piaccia vivere le tue vacanze da sbruno a tutto gas: Riccione ti aspetta ad agosto e settembre per regalarti il meglio di se! Questa si chiama "accoglientezza", questa si chiama Riccione!

*August: Finally, we're in the middle of the legendary Riccione summer! "A spectacle" of entertainment and fun for all ages, music for all tastes, wellness and nice people that enthuse and excite our friends and visitors, just like every year.*

*This is not a laughing matter! Everybody knows that fun is a serious thing in Romagna: from dancing barefoot and uninhibited on the beach, to trendy aperitifs in the centre, splashing at Aquafan, hearty meals at the inland food festivals, excitement at Moto GP; here, with us, there is always something fantastic to do!*

*If, however, peace and quiet is your thing and you prefer to pamper yourself, away from the madding crowd, then Riccione is just the place for you too. Imagine the romantic strolls along the sea with your love. You don't have a significant other? Come to Riccione anyway....*

*Do you know how many safe green areas there are, that are equipped for you, your family and your four-legged friends?*

*Do you know how many restaurants are ready to delight your palate with the flavours and secrets of the mythical Romagna cuisine?*

*Do you know how many hotels, beaches and spas offer massages, wellness itineraries and pampering packages?*

*So, whether you want to throw yourself on a deckchair and enjoy a well-deserved rest, or take your holiday at full speed, Riccione awaits you in August and September, with the best it has to offer!*

*This is what we call "accoglientezza" (our joy in welcoming you), this is Riccione!*

## HO SCRITTO "MI AMO" SULLA SABBIA

Roberto Casadei

Tutto ha un sapore diverso d'estate sulla spiaggia di Riccione, anche le cose che di solito fai in città: è il sapore inconfondibile dell'allegria Romagnola e della gioia di vivere, del sole birichino e della ruffiana brezza marina che baciano la pelle di tutti, di abbronzante al cocco e pregiati profumi sulle spalle di quelle belle maliziose turistine e di quei bei manzi palestrati, di bollenti baci rubati al ghiacciolo alla menta, di voglia di stare e divertirsi insieme. Tutti i tuoi desideri si avverano sul sabbione di Riccione: Ti piace fare il "supergiovane" e giocare a beach tennis? Vuoi sfidare i vecchietti maestri dell'arte delle bocce? Farti coccolare da un meritissimo massaggio mentre guardi le onde del mare cullata dal canto dei cocali? Chiacchierare con gli amici di patacate,

di pallone, di gossip o di filosofia con una fetta di cocomero in mano? Goderti un cocktail sburone al gusto d'estate? Ti piace ballare la zumba e la mazurka? Rilassarti godendoti un buon libro? Tutte le robe che ti piacciono fare a casina tua, oppure che non hai mai l'occasione di fare, a Riccione le puoi fare in tutta libertà! A piedi nudi sulla sabbia e col cuore immerso a mollo nel mare Adriatico.



### Garbino:

"Libeccio", vento che spira da sud-ovest, deriva dall'arabo "garbi": "occidentale". In inverno porta un inaspettato tepore e spinge le persone fuori casa. In estate "cava i sentimenti" da quanto è fastidioso, caldo ed opprimente. Col "garbino" non si può travasare il vino, non si "smette il baghino", è sconsigliato vivamente contraddire le persone e pare che bisogna regolare i carburatori del Vespa.  
"Figlia del garbino" sta per: "ragazza indisciplinata e di mutevole umore".

f Visit Riccione

@visitriccione

www.visitriccione.com



## I WROTE "I LOVE ME" IN THE SAND

In summer, on the beaches of Riccione, everything takes on a different hue, even the things you usually do in the city. It is the Romagna sense of fun and joie de vivre. It is the sensation of mischievous sun and teasing sea breeze kissing your skin. It is the smell of coconut-scented sun cream and expensive perfume on the maliciously beautiful foreign girls and beefed-up men. It is those hot stolen kisses that taste of mint ice-cream. It is the desire to have fun together. All of your dreams will come true on the sandy beaches of Riccione.

Do you want to act super young and

play beach tennis? Or challenge the old masters in the art of bowls? Would you like a pampering, well-deserved massage, while watching the lapping waves of the sea as they lull you to sleep? Chat with your friends about football, gossip or philosophy, with a slice of watermelon in your hand? Enjoy a cool cocktail that tastes of summer? Would you like to dance zumba or maybe you prefer the mazurka? Relax with a good book? In Riccione, you are free to do all those things that you love to do or never have the chance to do at home! Barefoot in the sand, with your heart soaked in the Adriatic sea.

## ESERCIZI DI STILE / ANTONIA

Lucia Vandì

L'estate è entrata nel vivo, e si sa, con le giornate che non finiscono mai, la brezza che si alza verso sera per dare ristoro dall'afa le occasioni per uscire sono innumerevoli e si finisce per ritrovarsi sempre in giro. Dalla colazione, al pranzetto veloce sul porto fino all'aperitivo, la cena e il dopocena. Come sempre cerchiamo di rendervi il gioco facile signore, vi suggeriamo noi cosa indossare per risplendere in ogni occasione!

Vi svelo un segreto, non è tutta farina del nostro sacco, ma saggio è colui che sa di non sapere, perciò ci siamo fatti suggerire dai migliori.

Antonia Boutique:

**BRUNCH DELLA DOMENICA CON LE AMICHE:** pantalone cropped Miu Miu con stampe vivaci, blusa di cotone Balossa, slippers in vernice rosa Sergio Rossi e clutch rossa di Loewe.

**APERITIVO IN SPIAGGIA AL TRAMONTO:** Kaftano in sangallo bianco Loewe, ciabatta e borsa rosa Booy, occhiale Delirious.

**PICNIC IN COLLINA FRA GLI ULIVI:** Pantalone largo in seta blu e t-shirt coordinata Maison Margiela. Ai piedi sneaker nera di Lanvin.

**UN DRINK SUL ROOF GARDEN DI UN HOTEL:** Pencil skirt e tunica in chiffon fantasia peonie Dolce&Gabbana, chanel plexiglass e pelle Gianvito Rossi e tracollina in saffiano bianco Prada.

Summer has arrived with its long days and evening breezes that give some respite from the heat of the day, and there is no end of opportunities for socializing. So we find ourselves out and about from dawn to dusk, from breakfast, to a quick lunch by the port to an aperitif, dinner and after-dinner drinks.

As always, we try to make your life easier ladies, so here are some suggestions on what to wear so that you shine on every occasion!

Here's a piece of wisdom, even if it's not our own: "wise is she who is aware of what she does not know". So let's trust those who do know and get some advice from the experts.

Antonia Boutique:

**SUNDAY BRUNCH WITH YOUR GIRLFRIENDS:** cropped, patterned Miu Miu trousers, cotton Balossa blouse, pink Sergio Rossi slippers and red Loewe clutch.

**APERITIF ON THE BEACH AT SUNSET:** white broderie anglaise Loewe Kaftan, pink Booy slip-ons and bag, Delirious sunglasses.

**PICNIC IN THE HILLS AMONG THE OLIVE TREES:** wide blue silk trousers and matching Maison Margiela t-shirt with black Lanvin sneakers.

**DRINK ON A HOTEL ROOF GARDEN:** Dolce&Gabbana pencil skirt and tunic in chiffon with peony design, plexi and leather Gianvito Rossi sandals and white Prada shoulder bag.

f Visit Riccione

@visitriccione

www.visitriccione.com



Stabilimento balneare moderno dove troverete un ambiente raffinato e dinamico per le vostre vacanze, con servizi creati per rispondere alle esigenze di bimbi e adulti. Dove rilassarvi grazie ai trattamenti del centro estetico/Spa Manikuore ed anche organizzare indimenticabili eventi in questa esclusiva location.

Modern sea resort with a classy and dynamic environment for pleasant holidays, and services meeting the needs of children and adults alike. A place where you can relax thanks to the treatments of our Manikuore Beauty/Spa Centre and also organize memorable events in this most exclusive place.



La SPIAGGIA 151 è un vero villaggio dedicato agli sport veloci. Organizziamo corsi di:

- Vela con istruttori qualificati FIV
- Windsurf
- Kitesurf con istruttori qualificati FKI
- Sup con istruttori qualificati ISA, riconosciuti da FISURF
- Surf con istruttori qualificati ISA

PIAGGIA 151 is a veritable village dedicated to sailing and water sports. We organise:

- Sailing courses with qualified FIV instructors
- Windsurfing courses
- Kitesurfing courses with qualified FKI instructors
- Stand Up Paddling courses with qualified ISA instructors, recognised by FISURF
- Surfing courses with qualified ISA instructors



1 LA SPIAGGIA DEL CUORE ZONA 110  
Piazzale Azzarita  
47838 Riccione (Rn)  
Mob +39 333.8541000  
info@laspiaggiadelcuore.com  
www.laspiaggiadelcuore.com

2 SPIAGGIA 151  
Viale D'Annunzio  
47838 Riccione (Rn)  
Mob +39 339.6571710  
fierissimo90@gmail.com  
www.151riccione.com

Situata nel centro di Riccione, ANTONIA è tra le più importanti e conosciute boutiques multibrand d'Italia, è da sempre esclusivista dei più lussuosi e famosi brands internazionali di abbigliamento femminile e maschile, calzature e accessori donna, uomo e bambino, tra i quali Prada, Miu Miu, Dolce&Gabbana, Saint Laurent, Gucci, Ferragamo, Watanabe, Ann Demeulemeester, Tod's, Hogan, Gianvito Rossi, Sacai, Lanvin, Maison Margiela e Philipp Plein. Boutique ANTONIA è iscritta da sempre alla Camera Italiana Buyer Moda - THE BEST SHOPS che associa i migliori negozi multibrand italiani di alta gamma.

Located in the heart of Riccione, ANTONIA is among the most important and well-known multibrand boutiques in Italy. It has always offered exclusive men's and ladies wear, shoes and women's accessories, men's and children's wear from the most luxurious and famous international brands such as Prada, Miu Miu, Dolce&Gabbana, Saint Laurent, Gucci, Ferragamo, Watanabe, Ann Demeulemeester, Tod's, Hogan, Gianvito Rossi, Sacai, Lanvin, Maison Margiela e Philipp Plein. Boutique ANTONIA has always been registered with the Italian Fashion Buyer House - THE BEST SHOPS.



3 BOUTIQUE ANTONIA  
Viale Dante, 13-15-17  
47838 Riccione (Rn)  
Tel +39 0541.692308  
info@antoniaboutique.it  
www.antoniaboutique.it



www.visitriccione.com

## ICEBERG MANIFESTO

Lucia Vandi

Andrea di Nicolò, Chief Marketing Officer di Gilmar SPA ci racconta come Iceberg vuole diffondere il suo verbo partendo da Londra per arrivare a New York, Tokyo, Los Angeles. La parola d'ordine è stupire, sempre fedeli allo spirito metropolitano che ha reso celebre il brand.

**Lo scorso 8 giugno Iceberg ha aperto la London Fashion Week Men's. Siamo abituati a show sempre originali, cos'ha caratterizzato quello di giugno?**

"Londra per ICEBERG è una tappa naturale per il percorso che sta vivendo con James Long, il nostro direttore creativo, originario proprio di Londra. L'obiettivo è portare ICEBERG in giro per il mondo e in futuro sfilare anche a New York, Tokyo, Los Angeles, cambiando quelle che sono le regole delle sfilate tradizionali. Lo show è stato caratterizzato da una collezione molto particolare, che richiama l'iconografia e il DNA del marchio, rivisitata in chiave contemporanea e con uno spirito veramente londinese. Siamo stati molto felici di sfilare a Londra e soprattutto di essere stati invitati come ospiti dal British Fashion Council".

**Che esperienza è stata per il pubblico?**

È stata un'esperienza entusiasmante perché, dopo lo show per la stampa e le celebrità, abbiamo portato la sfilata di ICEBERG nel centro di Londra, facendo sfilare i modelli per la città, toccando alcuni punti iconici della capitale londinese come Trafalgar Square, Piccadilly Circus, Somerset House.

**Come sarà la collezione P/E 2019?**

Sarà una collezione molto energica, dove James Long reinterpretava con una visione futurista alcune delle icone di ICEBERG. Anche i colori saranno molto vivaci: giallo, verde, rosso, blue perfettamente in linea con il DNA del brand.

*Andrea di Nicolò, Chief Marketing Officer of Gilmar SPA tells us about Iceberg's plans to expand, starting from London, then moving on to New York, Tokyo and Los Angeles.*

*The keyword is 'amaze', while staying faithful to the metropolitan spirit that has made the brand famous.*

*On 8 June last, Iceberg opened the London Fashion Week Men's. We are used to original shows, but what stood out at the event in June?*

*"London is a natural progression for ICEBERG if you consider that our creative director, James Long, is a native of the city. Our aim for the future is to launch ICEBERG all over the world, with catwalks in New York, Tokyo and Los Angeles, while changing the rules of traditional fashion shows. The show was characterised by a unique collection that recalls the iconography and the DNA of our brand, with a contemporary feel and London spirit. We were delighted to be in London and especially to have been invited by the British Fashion Council".*

**How was the experience for the public?**

*It was really exciting because, after the show for the press and celebrities, we brought the ICEBERG catwalk to the centre of London, having the models pose at some of the capital's iconic landmarks, like Trafalgar Square, Piccadilly Circus and Somerset House.*

**What will the Spring/Summer 2019 collection be like?**

*It will be very energetic, with James Long reinterpreting some of ICEBERG's icons with a futuristic vision. The colours will be very vivid too: yellow, green, red, blue, all perfectly in keeping with the DNA of the brand.*



www.visitriccione.com

## ESERCIZI DI STILE / GAUDENZI

Lucia Vandi

Sembra che le migliori boutique di Riccione si siano messe d'accordo, tutte a dispensar consigli qua e là per farci brillare durante le nostre avventure estive...

E cosa potevamo fare noi, se non approfittare di questa congiunzione astrale e condividere con voi quello che abbiamo imparato?!

Ringraziateci un po', stiamo per risolvere l'eterno conflitto fra voi e il vostro armadio. E per chi ancora deve arrivare a Riccione garantiamo: valigia leggerissima e look perfetti per tutte le occasioni. Non siete ancora convinte?

Ecco gli esercizi di stile Gaudenzi:

**BRUNCH DOMENICALE CON LE AMICHE:** jeans cropped alla caviglia dalla linea dritta, una camicia bianca oversize dal taglio maschile e una decollete dal colore forte e a contrasto.

**APERITIVO AL TRAMONTO IN SPIAGGIA:** Un abito lungo dal tessuto leggero e colorato, come Missoni e Zimmermann, con un sandalo piatto.

**PICNIC IN COLLINA TRA GLI ULIVI:** Un pantalone a palazzo dalla linea morbida e ampia in tessuto stampato con un top dalle spalle scoperte e una mule con tacco grosso.

**UN DRINK SUL ROOF GARDEN DI UN HOTEL:** Un abito da cocktail dal design particolare e in linea con le ultime tendenze, come Jacquemus, con un sandalo minimale con tacco alto.

*It seems like all the best boutiques in Riccione have made a pact to give out advice so that we all look our best during our summer adventures ...*

*What could we do but take advantage of the alignment of the stars and share with you what we have learned over the years?!*

*You should thank us as we're about to resolve the eternal conflict between you and your wardrobe.*

*And for those who have not arrived in Riccione yet, we guarantee a super-light suitcase and a perfect look for every occasion.*

*Not convinced yet?*

*Here are Gaudenzi's style pointers:*

**SUNDAY BRUNCH WITH YOUR GIRLFRIENDS:** cropped straight-leg jeans, oversized man's white shirt and contrasting brightly-coloured pumps.

**APERITIF ON THE BEACH AT SUNSET:** a long, light, coloured Missoni or Zimmermann dress, with flat sandals.

**PICNIC IN THE HILLS AMONG THE OLIVE TREES:** soft, wide leg trousers in a printed design with an off the shoulder top and mules with a thick heel.

**DRINK ON A HOTEL ROOF GARDEN:** a unique and trendy cocktail dress, like Jacquemus, with a minimal high-heeled sandal.



**ICEBERG**  
since 1974

**BOUTIQUE RICCIONE**  
V.le Ceccarini ang. Via Gramsci 4  
Tel. +39 0541 605922



**GAUDENZI UOMO**

Viale Ceccarini, 5 - Riccione (RN)  
Tel. + 39 0541605409

**GAUDENZI 11**

Viale Nievo, 11 - Riccione (RN)  
Tel + 39 0541696027

**GAUDENZI + GAUDENZI KIDS**

Viale Ceccarini, 20 - Riccione (RN)  
Tel +39 0541693356

**GAUDENZI**

Viale Bovio, 74 - Cattolica (RN)  
Tel. + 39 0541953786

**GAUDENZI SPOT**

Via Mancini, 10 - Cattolica (RN)  
Tel + 39 0541961038



## ROMAGNA: TUTTI VOGLIONO UNA GRANDE FESTA

Veronica Frison

Non so voi, ma la mia canzone dell'estate preferita fra le tante è quella di Luca Carboni che nel ritornello ripete convinto "Tutti vogliono una grande festa, un'estate tridimensionale, ma cosa te lo dico a fare vieni più su, vieni quassù". Noi romagnoli ce la sentiamo molto cucita addosso, Riccione e la Romagna sono un modo di vivere, uno status mentale molto più che una destinazione turistica. Qual è in fondo il senso della vacanza se non quello di riportarsi a casa ricordi meravigliosi? Chiamiamoli souvenir emozionali.

Se vi trovate qui ad Agosto e Settembre e siete turisti curiosi amanti del buon cibo, siete nel posto giusto. Dai mercatini delle pulci, attraverso le sagre paesane con il loro fascino rustico e d'altri tempi, fino ai picnic in collina sotto gli ulivi, la vostra vacanza sarà indimenticabile. Parlando di prodotti tipici, non penserete mica che Romagna significhi solamente piadina e Sangiovese?

*I don't know about you, but my favourite summer song is one of many by Luca Carboni. The chorus convincingly repeats: "Everybody wants a big party, a three-dimensional summer, but what am I saying, come up higher, come on up here". This song was written for us here. Riccione and Romagna are a way of life, a mental state, more than a tourist destination. What is the real sense of a holiday if not to bring back fantastic memories? Let's call them emotional souvenirs. If you happen to be here in August and September and you happen to be a*

*curious tourist who loves good food, then you're in the right place. From the flea markets to the village festivals, with their rustic charm of bygone times, your holiday will be unforgettable. Surely you don't think that Romagna is just piadina and Sangiovese wine?*

f Visit Riccione

@visitriccione

www.visitriccione.com

Da mangiare per tutti i gusti e i buongustai al ristorante La Fattoria Del Mare: piatti di pesce sempre freschissimi, specialità romagnole e squisite pizze! Per quest'anno dobbiamo solo pazientare un po': si stanno rifacendo il look, vi aspettano da fine estate.

All kinds of dishes and flavours for food lovers and gourmets at the restaurant La Fattoria Del Mare: fresh fish dishes, traditional foods of Romagna and delicious pizzas! This year we only need to wait a little longer: the restaurant is updating its décor and will open in late summer.



**6 LA FATTORIA DEL MARE**  
Viale D'Annunzio, 118  
47838 Riccione (Rn)  
Tel +39 0541.641540  
info@fattoria.net  
www.fattoria.net



### Cassone/ cacione/ Crescione:

Gustoso ed ineguagliabile "street food Romagnolo" preparato con l'impasto della piada farcito prima della cottura e racchiuso a mezzaluna. Prende il nome da "crescione", perché in origine veniva fatto con l'erba "crescione" che cresce nei fossi vicino alle strade. All'erba "crescione" si sono sostituite le erbe di campo e le leggendarie "rosole". Le "rosole" altro non sono che le giovani e tenere piante di papavero raccolte prima che sbocci il fiore: marzo ed aprile sono i mesi ideali per raccogliere e congelarle. PS: se chiedete ad un piadinaro "Un cassone con le rosole senza aglio", verrete immediatamente espulsi dal Sacro Suolo di Romagna. Il cassone, oltre che con le erbe, si può farcire praticamente con tutto, perché valorizza il contenuto. Diamone poetica spiegazione: "Il cassone è una piada rinchiusa da abili mani a mezzaluna: una mezzaluna che abbraccia i sapori e ne fa un capolavoro di gusto... Il cassone è fragrante armonia di calde e morbide emozioni: emozioni che sorprendono e meravigliano palato e anima... Il cassone è un goloso scrigno che custodisce il profumo di un sogno: il profumo di un sogno chiamato Romagna!"

## SOUVENIRS SPECIALI (TRE IRRIDUCIBILI)

Veronica Frison

**/ Olfattorio di Tenuta Saiano:** Ritenetevi fortunati: L'Olfattorio di Tenuta Saiano è un posto più unico che raro e che non avreste mai l'occasione di trovare se non vi fosse indicato da un local. L'olfattorio è uno scrigno olfattivo, è il luogo dove un alchimista profumiere visionario (Baldo Baldinini) lavora da tempo per creare la più grande banca dati di aromi che sia mai esistita. All'Olfattorio principalmente si producono Vermouth, vini aromatizzati, anice, nocino e Alchermes... non sto a dirvelo vero, che è un souvenir più unico che raro da riportare a casa o da regalare una volta tornati dalla Romagna?

I libri di Graziano Pozzetto sono un valido strumento per farvi innamorare -se fosse possibile- ancora di più della nostra terra. Uno vale l'altro, sono tutti bellissimi a seconda degli interessi che avete o dei temi che volete approfondire.

### SPECIAL SOUVENIRS (three old reliables)

**/ Olfattorio di Tenuta Saiano:** Consider yourselves lucky: L'Olfattorio di Tenuta Saiano is a special place that you would never have discovered if a local hadn't pointed it out to you. The "olfattorio" is an olfactory treasure chest, where a visionary perfume alchemist (Baldo Baldinini) has been working for some time to create the greatest database of scents ever found. The Olfattorio produces mainly Vermouth, aromatic wines, anisette, walnut liqueur and Alchermes... I can tell you that this is the perfect souvenir to take home or give as a gift when you leave Romagna?

**/ Romagna canvas, Antica Stamperia Marchi**  
In Santarcangelo di Romagna, this ancient printing house has existed since 1633. The "old mangle" used to press the canvases still works. It is an ancient press that is unique for its size and weight.

**/ i libri di Graziano Pozzetto**  
Tutti conosciamo il valore dei libri e delle parole, di quello che sono in grado di comunicare o di fare vivere senza per forza precludere l'essere stati in un luogo.

f Visit Riccione

@visitriccione

www.visitriccione.com

The mangle presses, smooths and irons the canvases. In the shop, both old and modern printed material can be found; decorations for your home, items of clothing and precious handmade goods.

fall even more deeply in love with our land, if that's possible. One book is as good as another, they are all equally beautiful, depending only on your interests or the subject you would like to find out more about.

**/ Graziano Pozzetto books**  
Everybody knows the value of books and words, and what they are capable of communicating or bringing to life, even if one hasn't been to a particular place. Graziano Pozzetto's books are just another way to guarantee that you will

Gelato artigianale con prodotti di qualità sempre freschi arricchiti dalla nostra fantasia negli abbinamenti. Proposte per tutti i gusti e le occasioni, anche vegane e senza lattosio. Dal gelato da passeggio agli affogati, dagli smoothies alle macedonie con gelato. Un mix di vitamine, energia e morbidi sapori ti aspettano a tutte le ore del giorno, anche a pranzo!



Artisanal gelato made with high quality, fresh ingredients, enriched with our creative combinations. Something for all tastes and occasions, even vegan and lactose-free. From a gelato to stroll with to "affogati" sundaes, from smoothies to fruit salad with ice cream. A mix of vitamins, energy and subtle flavours await you at any time of the day, even at lunchtime!



**8 GELATERIA PANNA E CIOCCOLATO**  
47838 Riccione (Rn)  
Tel/Fax +39 0541.694606  
Via Lungorio, 1  
www.pannaecioccolato.net  
Panna e Cioccolato Riccione  
info@pannaecioccolato.net  
#Pannaecioccolatoriccione



**Trampolines**  
RISTORANTE PIZZERIA

Lungomare della Repubblica 18  
bagno - beach 61  
bus 11 stop 52  
47838 Riccione (Rn) - Italy  
tel. +39 0541 60 07 02  
info@trampolines.it  
www.trampolines.it

Azuki Sushi è un nuovo concept di locale, curato dallo chef Lorenzo Andreattini, che unisce l'informalità della formula take-away a una cucina di alto livello, attenta alle materie prime e sempre pronta a stupire con piatti nuovi e gustosi. Sushi, piatti tipici della cucina giapponese e proposte creative da gustare sul posto, da portare via o da ordinare comodamente a domicilio!



Azuki Sushi is a locale with a new concept, managed by chef Lorenzo Andreattini, who combines the informality of the take-away with top-quality cuisine and is extremely attentive to the quality of the ingredients and always ready to surprise with tasty and innovative dishes. Sushi, typical Japanese cuisine and creative dishes to enjoy on the spot, take-away or order from the comfort of your home!



**9 AZUKI SUSHI**  
C.so Elli Cervi, 73  
47838 Riccione (RN)  
Tel +39 0541.1831885

f Azuki - Sushi Riccione

Situato nel cuore di Riccione, a pochi passi da Viale Ceccarini, arredato in stile elegante e raffinato, il locale è ideale per gustare i sapori semplici e genuini della Riviera Romagnola, arricchiti da colori, sapori e aromi esotici. Il Pescatore è anche il luogo ideale per organizzare cene di affari, servizi catering, matrimoni e cerimonie di ogni genere.



Located in the heart of Riccione, a few steps from Ceccarini, furnished in an elegant and refined style, the place is ideal to enjoy the simple and authentic flavors of the Adriatic coast, enriched with colors, flavors and exotic aromas. Il Pescatore is also the ideal place to organize business dinners, catering, weddings and ceremonies of all kinds.



**10 RISTORANTE AL PESCATORE**  
Viale Ippolito Nievo, 11  
47838 Riccione (Rn)  
Tel/Fax +39 0541.410065  
info@alpescatore.net  
www.alpescatore.net

## COSA FARE IN SPIAGGIA? TUTTO, OLTRE CHE ABBRONZARSI!

Roberto Casadei

Se avete già scelto Riccione come meta per la vostra vacanza, non serve sicuramente che vi spieghiamo di quanto le nostre spiagge siano fantastiche. Ce le invidiano tutti, perché la Riviera da sempre è in grado di accontentare giovani, bambini e famiglie: riesce a soddisfare la voglia di relax per chi cerca la quiete, di sport per chi non vuole rinunciare all'allenamento nemmeno in vacanza e di divertimento, proprio quello che cerca una famiglia

quando è il momento dell'anno di fare le valigie per stare tutti insieme. Tanti sono gli stabilimenti attrezzati con campi sportivi: beach volley, beach tennis, e attrezzature per gli sport acquatici come kite surf, vela, wind surf.

Non ci credete? Passate una giornata alle Spiagge 151: dall'alba al tramonto si susseguono lezioni di yoga, sup yoga e meditazione. Ai Bagni Giorgio 110 invece, alla Spiaggia del Cuore, il centro benessere

è in riva al mare: uno stabilimento totalmente dedicato al benessere della persona, con la possibilità di massaggi e trattamenti estetici. Vorrete mica farvi mancare, a fine giornata, un aperitivo con i piedi sulla sabbia, una cena a base di pesce fresco dell'Adriatico condito con il rumore delle onde in sottofondo?

A Riccione si può!

### WHAT TO DO ON THE BEACH? EVERYTHING BUT SUNBATHE!

*If you have already chosen Riccione as your holiday destination, we certainly don't need to tell you how fantastic our beaches are. We are the envy of everybody, because the Riviera has always been the choice of young people, children and families: it is a place to relax for those who want peace and quiet, it's a place for sport if you want to work out*

*even on holiday, it's a place to have fun - exactly what families look for when packing their suitcases to spend some quality time together. Lots of beach resorts have sports activities: beach volley, beach tennis, and equipment for water sports, such as kite surf, sailing and wind surf.*

*You're not convinced? Spend a day at Spiagge 151: from dawn to dusk, you can practice yoga, sup yoga and meditation. At Bagni Giorgio 110, at the Spiaggia del Cuore (the beach of the heart), the spa is right on the sea front and is completely dedicated to your personal wellbeing, with a range of massages and beauty treatments to choose from. And you won't want to miss out on an aperitif with your feet in the sand at the end of the day, followed by a dinner of fresh fish from the Adriatic, seasoned with the sound of the waves in the background.*

*In Riccione, you can!*



La cucina predilige i sapori della tradizione Romagnola, con primi fatti in casa, le specialità di pesce nostrano servito anche crudo e la piadina. Tutto il menu è disponibile anche senza glutine. Ambienti per cene a due e ampi spazi per bambini. In terrazza dalle 12.00 e dalle 18.00 aperitivo con Cocktail bar, vini al calice, spiedini alla griglia e buona musica...

The kitchen concentrates on flavours from the Romagna tradition, including homemade pasta, raw seafood specialties, and the piadina. Perfect atmosphere for enjoying dinner for two and plenty of space for children. On the terrace from Noon and from 6:00 PM aperitif with Cocktail bar, wines by the glass, grilled skewers and great music...

**11 RISTORANTE SIRENA** Pass.ta Goethe, 10 Mob +39 338.9151351  
RICCIONE 47838 Riccione (RN) info@sirenariccione.it  
Zona di spiaggia 122/A Tel +39 0541.660416 [www.sirenariccione.it](http://www.sirenariccione.it)

Il nostro segreto? La cucina come a casa tua! Tutti i pregi della tavola nel rispetto della tradizione romagnola. Nel nostro locale vengono serviti prodotti biologici!

Our secret? Food like at home! All the best of Italian cuisine, with respect for local traditions. Our restaurant serves organic products!



**12 CANASTA PIZZERIA E RISTORANTE** Viale Ceccarini, 84 info@canastariccione.com  
47838 Riccione (Rn) [www.canastariccione.com](http://www.canastariccione.com)  
Tel +39 0541.692306



Visit Riccione

@visitriccione

[www.visitriccione.com](http://www.visitriccione.com)

## GLOSSARIO POCO ROMAGNOLO

Roberto Casadei



### Va là:

Lascia perdere, non ti preoccupare, ma anche "nel caso in cui".  
"Valà che non è niente!" sta per: "Non ti crucciare, si risolverà anche questa!"  
"Valà che sat ciapp!" sta per: "Se ti prendo!" può essere sia una minaccia della madre rivolta al figlio, sia una maliziosa promessa proferita da una donna.  
In barba a tutte le regole della logica spesso si sente dire: "Va là, vieni qua!" che più o meno significa: "Non ti preoccupare, lasciati abbracciare: risolveremo questa cosa insieme!"

Tra le botteghe che si incontrano passeggiando nel vecchio paese ce n'è una da cui giunge un profumo di tagliatelle appena fatte che fa resuscitare i vivi: è la "Pasta Fresca il Mattarello". Appena entrati si viene stregati dalle cinquanta sfumature di piada e dai modi schietti e un po' patata di Barbara e Alessandro, soci nella vita e in affari.



Among all the shops you will encounter while walking in the old village, there is one from which you can smell freshly made tagliatelle that is so good it should be illegal: this is the "Pasta Fresca il Mattarello". As soon as you enter, you will be surprised by the fifty different types of piadina bread and the direct and boastful attitude of Barbara and Alexander, partners in life and in business.



**13 PASTA FRESCA IL MATTARELLO** Corso Fratelli Cervi, 102 [www.ilmattarelloriccione.it](http://www.ilmattarelloriccione.it)  
47838 Riccione (Rn) (f) Pasta Fresca il Mattarello  
Tel+39 0541.691502

### Differenze tra Vitelloni e Birri

Spesso si confondono queste due specie locali dedite alla soddisfazione delle femminili esigenze: chiariamo.

### Il Birro

Il dizionario dice: "Il birro è nel medioevo, guardia che tutela l'ordine pubblico: sbirro" parafrasando: "Il birro è in Romagna, guardia che tutela l'ordine pubblico a marina: bagnino". Inoltre "birro" deriva da "bér", ariete, il maschio della pecora. Mixiamo un bagnino e un prosaico bestione di intelligenza spiccia e dai facili costumi: ecco il Birro Romagnolo.

Il birro opera a marina, "sotto la ferrovia", per quello che riguarda quantità e qualità delle conquiste è un camionista emozionale.

Il birro è sempre abbronzato, sa trarre in salvamento o far contente quattro turiste contemporaneamente.

### Il Vitellone

La definizione è stata coniata da Flaiano per descrivere i giovani perditempo Pescaresi che passavano il giorno al bar a disquisire di filosofia e di donne, Fellini ne fece un film passato alla leggenda.

Filosofo ruffiano da spritz, figlio di buona famiglia uso ad affabular donzelle: praticamente un bohemienne Romagnolo con lo sguardo da mazzola bollita che invornisce di patacate le prede.

Si pregia di preferire la qualità delle conquiste alla quantità, in realtà ogni donna conquistata, racconta al bar dodici storie diverse.

Il vitellone opera "sopra la ferrovia", nei bar, col suo vestito di lino chiaro e i suoi Persol vintage.

Rispettate birri e vitelloni: sono specie rare protette dalla pro loco!



EVENTI  
ENTROTERRA

Veronica Frison

Il nostro intento, lo sapete, è farvi vivere Riccione a 360°, non farvi sfuggire nemmeno un'occasione di divertimento. La programmazione degli eventi sulla costa è ben più nota di quella dell'entroterra, che è comunque fantastica e suggestiva: dai concerti agli spettacoli, dai mercatini al teatro dialettale. Di feste già conosciute a Riccione ce ne sono un milione, non hanno bisogno di presentazioni e ogni anno fanno migliaia di presenze ognuna rispettivamente nella sua nicchia. Sono qui però per suggerirvene altre, magari non così famose e magari non così mainstream, di seguito le mie preferite:

**/ per chi ama le cose autentiche, le città con una storia da raccontare:**

Palio del Daino, Mondaino: 16-19 Agosto / è la manifestazione più suggestiva che ci sia da queste parti, perché ricostruisce fedelmente ogni aspetto della vita del tempo a cavallo tra Basso Medioevo e Rinascimento. All'ingresso del paesino il grande portone viene riportato agli antichi fasti, sfilano cortei storici, ma vi sono anche menestrelli, giocolieri e trampolieri, spadaccini, mercanti e fattucchiere. Attori e personaggi animano le taverne del paese che per l'occasione propongono menù e bevande tipiche del Medioevo.

**/ per l'amante del vino:**

Calici di Stelle a Santarcangelo di

Romagna, la notte di San Lorenzo. Due serate nel cuore di Agosto, venerdì 10 e sabato 11: un'occasione per scoprire le produzioni tipiche locali. Decine di aziende agricole pronte a deliziarvi con degustazioni di vini rossi, bianchi, rosè e bollicine.

**/ per l'amante del cibo tradizionale:**

Sagra della Patata / Sabato 11 e Domenica 12 agosto 2018  
Suona strano ed equivoco Sagra della Patata, nel meraviglioso borgo di Montescudo si degustano gli gnocchi più buoni della Romagna ottenuti con la patata di Montescudo, prodotto entrato a far parte dei prodotti tipici locali con la denominazione IGP, venduta direttamente dal produttore al consumatore.

**EVENTS BEYOND THE SEA**

Our plan, as you know, is to have you experience Riccione at 360°, so that you don't miss out on a single chance to enjoy yourself. The events that take place on the coast are much more publicized than those inland, but there is a vast and interesting choice there too: from concerts to shows and markets to theatre in dialect. There are a million well-known festivals in Riccione, with thousands of visitors coming each year to the one that interests them. They don't need any introduction, but I would like to suggest a few others that are less famous and not so mainstream. Here are my favourites:

f Visit Riccione

@visitriccione

www.visitriccione.com



**/ for those who love authentic experiences; towns with a story to tell:**

Palio del Daino, Mondaino: 16-19 August / this is the most genuine event around these parts, because it perfectly recreates every aspect of the era between the Middle Ages and the Renaissance. The huge entrance gate to the town returns to its ancient splendour, historical parades pass by, with minstrels, jugglers and acrobats, swordsmen, merchants and witch doctors. Actors and personalities animate the taverns that offer medieval menus and drinks for the occasion.

**/ for lovers of wine:**

Calici di Stelle in Santarcangelo di Romagna, on the night of St Lawrence.

This is an opportunity to discover local wines on two evenings in the heart of August - Friday 10 and Saturday 11. Tens of producers will delight you with tastings of their red, white, rosè and sparkling wines.

**/ for lovers of traditional food:**

Potato Festival / Saturday 11 and Sunday 12 August 2018  
A Potato Festival in the beautiful village of Montescudo may sound strange but here you can taste the best gnocchi in Romagna, made from Montescudo potatoes, which have an IGP denomination as a typical, local product delivered directly from farm to fork.

UN AGOSTO A TUTTA MUSICA  
CON I LIVE DI RADIO DEEJAY

Roberto Casadei

Anche quest'anno le onde sonore della migliore musica live, faranno da eco alle onde del mare in piazzale Roma. La piazza che unisce il mare allo sburronissimo Viale Ceccarini sarà pacificamente invasa da sonorità per tutti i gusti: dalla dance, al pop, alla musica "fighetta". Sul palco tra gli altri Eral Meta, Joan Thiele, Michele Bravi, Elodie, Mihail, Calcutta, Francesca Michielin, Carl Brave x Franco 126, Cosmo, Lo Stato Sociale...  
Dal 30 luglio al 24 agosto: un mese intero di concerti, emozioni, di allegria. Il tutto condotto e condito da quei matti di Radio DeeJay: Linus, Rudy Zerby, La Pina, Chicco Giuliani, Albertino. Naturalmente tutti gli spettacoli sono "a gratis". Godersi i migliori artisti internazionali gustando un gelato, mangiandosi una piadina o facendo shopping? A Riccione, si può!

This year too, the soundwaves of the best live music will echo the waves of the sea in Piazzale Roma. The square that links the sea and super-trendy Viale Ceccarini will be peacefully invaded by acoustics for all tastes: from dance, to pop, to "trendy" music.  
On stage, we will welcome Eral Meta, Joan Thiele, Michele Bravi, Elodie, Mihail, Calcutta, Francesca Michielin, Carl Brave x Franco 126, Cosmo, Lo Stato Sociale and others...  
From 30 July to 24 August: a full month of concerts, emotions and fun, all conducted and spiced up by the crazy bunch at Radio DeeJay: Linus, Rudy Zerby, La Pina, Chicco Giuliani and Albertino. Of course, all of the shows are "gratis". Enjoy the best international artists, while savouring an ice-cream, a piadina or while shopping!  
In Riccione, you can!

EVENTI A RICCIONE

**I GIOVEDÌ DELL'ARTE - ESTEMPORANEA DI PITTURA**  
tutti i giovedì, fino al 13 settembre - Piazzetta del Faro, Giardini Alba - Giardino Villa Mussolini (ad agosto).

**GRAN PREMIO DI SAN MARINO E DELLA RIVIERA DI RIMINI 2018**  
dal 7 al 9 settembre - Sic 58 Misano World Circuit, Misano Adriatico.

**DEEJAY ON STAGE 2018**  
LA RADIO - dal 30 luglio al 26 agosto in diretta da piazzale Roma e da Acquafan gli speaker di Radio DeeJay Albertino, La Pina&Diego, Andrea&Michele ecc.  
I CONCERTI - dal 3 al 23 agosto ore 21.30 - Piazzale Roma - Jake La Furia, Giuliano Palma, Fabio Rovazzi, J-Ax e Fedez, Alvaro Soler, Max Gazzè, Luca Carboni e tanti altri.



**ITALIANA PISCINE**  
PROGETTAZIONE E COSTRUZIONE  
DESIGN AND CONSTRUCTION  
VASCHE IDROMASSAGGIO  
WHIRLPOOL  
CENTRI BENESSERE  
SPA  
PISCINE  
POOLS  
VIA MARECCHIESE 273  
47922 RIMINI (RN)  
TEL. 0541.728182  
FAX 0541.728272  
www.italianapiscine.com  
contatti@italianapiscine.com



MARR è leader in Italia nella distribuzione al Foodservice. MARR serve più di 45.000 clienti della ristorazione commerciale (ristoranti, alberghi, villaggi turistici) e collettiva (mense, scuole, ospedali) con un assortimento di 10.000 prodotti alimentari (pesce, carni, alimentari vari, ortofrutta e attrezzature)

che comprende un'offerta unica di prodotti a marchio proprio e in esclusiva. In Romagna MARR è presente con 3 strutture dotate di fornitissimi cash&carry: MARR SFERA a Riccione in Via Pennabilli n. 1, MARR SUPERCASH&CARRY a Rimini in Via Emilia Vecchia n. 75 presso il CAAR al Pad. 3.



45 anni  
da oltre

MARR is the leading company in Italy in the specialised distribution of food products to the non-domestic catering (foodservice) sector. MARR serves over 45,000 clients (restaurants, hotels, pizza restaurants, resorts and canteens), with an offer that includes 10,000 food products (seafood, meat, grocery, fruits and vegetables and equipments) with a unique offer of private label products and in exclusivity.



In Romagna, MARR has the following cash&carry: MARR SFERA in Riccione Via Pennabilli 1, MARR SUPERCASH&CARRY in Rimini Via Coriano 58 at GROS center Area 76 and in San Vito di Rimini Via Emilia Vecchia 75 at CAAR center Area 3.

MARR  
Via Spagna, 20 47921 RIMINI (RN)  
Tel. 0541/746111 - Fax 0541/742422  
www.marr.it

- Serramenti in Alluminio
- Persiane - Zanzariere
- Tapparelle in Alluminio e PVC
- Frangisole
- Portoni Sezionali e Basculanti
- Opere in ferro
- Aluminium windows and doors
- Blinds - Mosquito nets
- Aluminium and PVC shutters
- Sunblinds
- Sectional and tilting doors
- Iron works

Dispositivo per il contenimento delle dispersioni termiche. Devices for heat loss reduction.



15 L.A.M.I. di Crudi L. Via dell'Industria, 24 47838 Riccione (RN) Tel +39 0541.601235 info@lami-infissi.it www.lami-infissi.it



## RICCIONE MAP

- ♥ 1 La Spiaggia del Cuore - Zona 110
- ♥ 2 Spiaggia 151
- ♥ 3 Boutique Antonia
- ♥ 4 Iceberg
- ♥ 5 Gaudenzi
- ♥ 6 Ristorante La Fattoria del Mare
- ♥ 7 Ristorante Trampolines
- ♥ 8 Gelateria Panna e Cioccolato
- ♥ 9 Azuki Sushi
- ♥ 10 Ristorante Al Pescatore
- ♥ 11 Ristorante Sirena
- ♥ 12 Canasta Pizzeria e Ristorante
- ♥ 13 Pasta Fresca il Mattarello
- ♥ 14 Marr
- ♥ 15 L'A.M.I. Infissi
- ♥ 16 Italiana Piscine

WI-FI FREE RICCIONE  
by Visit Riccione

## NUMERI UTILI

**Uff. informazioni turistiche:**  
+39 0541.426050

**Polizia Municipale:**  
+39 0541.649444

**Guardia Medica:**  
+39 0541.787461



## EVENTI DEL TERRITORIO/EVENTS

- A **MOVIDA DE PAIS** - Riccione (tutti i mercoledì di **giugno, luglio e agosto**)
- B **DEEJAY ON STAGE** - Riccione (**30 luglio - 26 agosto**)
- C **I GIOVEDÌ DELL'ARTE** - Riccione (tutti i giovedì **fino al 13 settembre**)
- D **CALICI DI STELLE** - Santarcangelo di Romagna (**10-11 agosto**) - 20 KM
- E **LA SAGRA DELLA PATATA** - Montescudo (**11-12 agosto**) - 16 KM
- F **PALIO DEL DAINO** - Mondaino (**16-19 agosto**) - 20 KM
- G **GRAN PREMIO DI SAN MARINO E DELLA RIVIERA DI RIMINI** - Misano A. (**7-9 settembre**) - 6 KM

### RICCIONE TURISMO

**Direttore responsabile:** Livio Iacovella

**Editore:** Consorzio Riccione Turismo

**Sede legale:** Viale Monte Rosa 11, Riccione

**Registrazione tribunale di Rimini** testata n° 5 del 13/04/2018

**Pubblicazione gratuita periodica** edita da Consorzio Riccione Turismo

**Responsabile del trattamento dei dati:** Consorzio Riccione Turismo

**Copyright:** tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo giornale può essere riprodotta con mezzi grafici, meccanici, elettronici o digitali.

Ogni violazione sarà perseguita a norma di legge

**Direzione e redazione:** Via Macanno 38/q Rimini

**Tipografia:** Botticelli La Stampa

**Distribuzione:** in proprio

**Pubblicità:** business@visitriccione.com

**La tiratura** di questo numero è stata di 20.000 copie